

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт филологии и межкультурной коммуникации
Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ
проф. Таюрский Д.А.

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Стилистика немецкого языка

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Иностранный (немецкий) язык и второй иностранный (английский) язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Зарипова З.М. (кафедра теории и практики преподавания иностранных языков, Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого), zaripovaz@mail.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-4	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
ОК-6	способностью к самоорганизации и самообразованию
ПК-11	готовностью использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- обладать теоретическими знаниями в области функциональной стилистики, об основных стилистических средствах языка, стилистических фигурах

Должен уметь:

- обладать умением воспринимать и извлекать из текстов различных функциональных стилей лингвистическую (грамматическую, лексическую, стилистическую), а также содержательную и смысловую информацию,

- обладать умением систематизировать и активизировать полученные знания о различных аспектах изучаемого языка,

- обладать умением анализировать тексты как на уровне значения, так и на уровне смысла,

Должен владеть:

навыками неподготовленной речевой деятельности на немецком языке, необходимыми для лингвистического анализа текста,

Должен демонстрировать способность и готовность:

- понимать значение дисциплины в общем курсе теоретической германистики, значение и место стилистического анализа в школе

-

- обладать теоретическими знаниями в области функциональной стилистики, об основных стилистических средствах языка, стилистических фигурах

-

- ориентироваться в истории стилистики и литературоведения

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.23 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (Иностранный (немецкий) язык и второй иностранный (английский) язык)" и относится к вариативной части. Осваивается на 4 курсе в 7 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 55 часа(ов), в том числе лекции - 10 часа(ов), практические занятия - 44 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 26 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 27 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 7 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Лингвистические основы стилистики. Основные направления лингвистической стилистики	7	2	4	0	2
2.	Тема 2. Микростилистика. Словарный состав немецкого языка в аспекте стилистики Основные понятия стилистического анализа.	7	2	12	0	4
3.	Тема 3. Фигуры стиля и их типология. Классификация и стилистическая функция тропов	7	2	12	0	4
4.	Тема 4. Макростилистика: Основные понятия, направления развития, перспективы. Функциональные стили современного изучаемого языка	7	2	10	0	8
5.	Тема 5. Методы лингвистической интерпретации	7	2	6	0	8
	Итого		10	44	0	26

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Лингвистические основы стилистики. Основные направления лингвистической стилистики

Тема. Стилистика как раздел науки о языке. Место стилистики в кругу лингвистических дисциплин. Предмет и задачи стилистики. История стилистики как науки в 20 в. Школы функциональной стилистики, интерпретационная школа, школа дескриптивной лингвистики. Стилистика и лингвистика текста. Стилистика и лингвистика текста. Стилистика и психолингвистика. Стилистика и литературоведение.

Тема 2. Микростилистика. Словарный состав немецкого языка в аспекте стилистики Основные понятия стилистического анализа.

Словарный состав немецкого языка. Стилистически маркированная и немаркированная лексика и фразеология. Виды стилевой окраски. Профессионализмы и жаргонизмы. Социальная маркированность лексических единиц. Временная характеристика. Канцеляризм. Речевые штампы. Языковые стандарты. Территориальная характеристика: территориальные дублеты и диалектизмы

Тема 3. Фигуры стиля и их типология. Классификация и стилистическая функция тропов

Фигуры стиля. Их типология: фигуры накопления/приращения, информации; фигуры, основанные на повторе; фигуры неравенства/противоположности; тропы.

Лексические стилистические средства. Стилистические аспекты синонимии, омонимии, антонимии. Стилистический аспект фразеологических единиц. Стилистические средства фонологического уровня. Звукопись. Аллитерация. Ассонанс

Стилистические аспекты заимствований. Стилистические аспекты словообразования. Экспрессивное словообразование. Грамматические стилистические средства. Синтаксические стилистические средства

Тема 4. Макростилистика: Основные понятия, направления развития, перспективы. Функциональные стили современного изучаемого языка

Макростилистика. Основные понятия и категории: способ коммуникации; тип текста, функциональный стиль, индивидуальный стиль, стиль эпохи, временной, национальный колорит, Композиция текста как взаимодействие внешней и внутренней структуры. основных типов композиции в зависимости от проблематики, назначения и содержания текста.

Тема 5. Методы лингвостилистической интерпретации

Методы лингвостилистической интерпретации. Оценка различных стилей: принципы, аспекты.

Разновидности лингво-стилистического анализа: 1. Лингвистический комментарий - анализ языковых фактов, требующих объяснения (архаизмы, экзотизмы, лакуны и пр.).

2. Выявление особенностей словаря писателя или отдельного текста (в соотношении с литературным языком эпохи).

3. Количественный анализ - определение языковых констант идиостиля текста на основании частотности элементов его структуры.

4. Уровневый анализ текста а) фонетический; б) графический; в) лексико-фразеологический; г) морфологический; д) синтаксический; е) текстовый; ж) межтекстовый; з) особенности взаимодействия разных языковых уровней в рамках текста.

5. Сопоставительный анализ текстов (оригинала и перевода, двух текстов одного автора, однотематических текстов разных авторов, текстов одного литературного направления и др.) .

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Материалы к курсу стилистики - <http://www.goethe.de/z/dws/deszuruc/htm>

Материалы к курсу стилистики - www.goethe.de

Материалы к курсу стилистики - www.universal-audio.de

Материалы к курсу стилистики - www.langenscheidt-unterrichtsoportal.de

Учебник Наер - <http://www.livelib.ru/book/1000264728>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	<p>Материал курса построен по плану, предполагающему подробное изучение следующих разделов:</p> <ul style="list-style-type: none"> - стилистика как раздел языкознания и история дисциплины - теория функциональной стилистики - стилистические средства разных языковых уровней - стилистические фигуры и тропы. <p>Для успешного освоения дисциплины студенту необходимо посещать все лекционные занятия. Изучение дисциплины должно сопровождаться составлением подробного конспекта лекций, проработкой рекомендуемых разделов учебной литературы, подготовкой проблемных заданий, предполагающего самостоятельные, развернутые вопросы и ответы. Следует помнить, что все разделы и темы дисциплины являются в равной мере важными и часто взаимосвязаны.</p>
практические занятия	<p>При подготовке к практическим занятиям необходимо: тщательное изучение и повторение теоретического материала, изложенного в лекциях, а также в учебных пособиях и научных статьях; ответы на теоретические вопросы, выявление аспектов для последующей беседы или дискуссии на практическом занятии; выполнение практических заданий; работа с лексикографическими источниками. При работе с основной и дополнительной литературой нужно учитывать большой вклад советских исследователей в теорию стилей и стилистических средств, поэтому целесообразно обращаться к трудам отечественных лингвистов для постижения теоретической базы курса во всей ее полноте.</p>
самостоятельная работа	<p>Внеаудиторная самостоятельная работа по дисциплине включает такие формы работы, как: изучение программного материала дисциплины (работа с учебником и конспектом лекции); изучение рекомендуемых литературных источников; конспектирование источников; работа со словарями и справочниками; работа с электронными информационными ресурсами и ресурсами Internet; подготовка презентаций; ответы на контрольные вопросы; реферирование; написание докладов; подготовка к экзамену.</p>
экзамен	<p>Для подготовки к экзамену по дисциплине используются следующие средства, способы и организационные мероприятия: изучение теоретического материала дисциплины с использованием учебной, методической и научной литературы; изучение теоретического материала дисциплины с использованием компьютерных технологий; Интернет-ресурсов; закрепление теоретического материала при выполнении практических, проблемно-ориентированных, поисковых заданий; консультации преподавателя.</p>

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

Компьютерный класс.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки "Иностранный (немецкий) язык и второй иностранный (английский) язык".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.23 Стилистика немецкого языка

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Иностранный (немецкий) язык и второй иностранный (английский) язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Основная литература:

Стилистика: Учебное пособие / Обидина Н.В. - М.:Прометей, 2011. - 124 с.
<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=557912>

Алефиренко Н.Ф. Фразеология и паремиология: Учебное пособие для бакалаврского уровня филологического образования / Н.Ф. Алефиренко, Н.Н. Семенов. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 344 с. (e-book) ISBN 978-5-9765-0838-5 <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=331815>

Дополнительная литература:

Руженцева, Н. Б. Стилистика и литературное редактирование рекламных и PR-текстов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н. Б. Руженцева. - М.: ФЛИНТА : Наука, 2011. - 184 с. - ISBN 978-5-9765-1217-7 <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=409883>

Кострова О.А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие. - 2-е изд., стер. - М. : Флинта, 2018. - 240 с. <http://www.studentlibrary.ru/doc/ISBN9785893495560-SCN0001.html>

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.23 Стилистика немецкого языка

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Иностранный (немецкий) язык и второй иностранный (английский) язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.